

SCHEDULE A

附錄A

**TAIWAN HEALTH CENTER INITIATIVES AND
ACTION PLAN FOR THE REPUBLIC OF THE
MARSHALL ISLANDS**

臺灣衛生中心之倡議及對
馬紹爾群島共和國
之行動計畫

Proposed Activities of the Taiwan Health Center

臺灣衛生中心之計畫活動

The activities of the Health Center shall be for the purposes of:

衛生中心之活動應為達到下列目的而進行：

- (1) executing public health projects on the prevention of Diabetes Mellitus and its related complications;
- (2) organizing professional medical personnel training Programs in the RMI, including short term and mid-to-long term professional training courses; and
- (3) coordinating with relevant counterparts in the Republic of the Marshall Islands, through the RMI Ministry of Health and Embassy of the R.O.C (Taiwan), for the facilitation of medical exchanges and projects between the Parties.

- (1) 推行預防糖尿病及其相關併發症之公共衛生計畫；
- (2) 在馬紹爾群島共和國領土內，規劃包括短期、中期與長期之醫療專業人員訓練課程，並且；
- (3) 經由馬紹爾群島共和國衛生部與中華民國大使館等管道，與馬紹爾群島共和國內之相關單位協調，俾便締約雙方之醫療資源交流與計畫之進行。

1. Execution of Public Health Programs

1. 公共衛生計畫之推行

Programs on the prevention of Diabetes Mellitus shall be divided into three parts:

防治糖尿病之公共衛生計畫應分為下列三大部分。

- (a) Diabetes Community Screening Program;
- (b) Diabetes Health Education Tool Development Program;
- (c) Diabetes Case Management Program.

- (a) 糖尿病社區篩檢計畫。
- (b) 糖尿病衛生教育工具發展計畫。
- (c) 糖尿病個案管理計畫。

These Programs shall strive to improve the efficiency and effectiveness of managing diabetes and to reduce the high casualty rate in the RMI from diabetes and its associated complications.

以上計畫應盡力改善糖尿病患健康管理之效率與效果，以減低糖尿病與其併發症在馬紹爾群島共和國內之高傷亡數。

- (a) Diabetes Community Screening Program

- (a) 糖尿病社區篩檢計畫

Medical personnel will visit local communities to screen for diabetes. Citizens who are considered high risk can directly participate in

衛生人員將訪視當地社區以進行糖尿病篩檢工作，被認為高危險群之民眾

the health education Program and schedule for hospital appointments.

(b) Diabetes Health Education Tool Development Program

This program will utilize computer technologies of the R.O.C (Taiwan) to help overcome any technical difficulties in the RMI which prevents the management of diabetes. The Health Center will develop health education videos to be shown in diabetes clinics and in communities throughout the RMI. This visual tool can also be utilized while patients wait for treatment at medical facilities. The content of these educational tools will include important information on the implications of diet, exercise and drug use on the prevalence and development of diabetes.

(c) Diabetes Case Management Program

This program will be based on and is intended to supplement the RMI diabetes case management Program. The program will target patients on a case by case basis, depending on the specific needs of each person. The program is intended to educate patients on proper nutrition and diet, as well as proper use of drugs to manage their diabetes. The staff of the Health Center will cooperate and coordinate activities with other relevant stakeholders in the RMI, including public health workers, the American Diabetes Wellness Center, and JOCV Japan public health volunteers. It is envisaged that utilizing this case management method will help educate patients about diabetes during regular follow up sessions, improve their control over blood sugar levels, and provide referrals to patients when necessary.

2. Professional Medical Training Programs

Training programs will be target to meet the specific needs of the RMI through the provision of the following :

可直接進行衛生教育和門診約診。

(b) 糖尿病衛生教育工具發展計畫

此計畫將利用中華民國電腦科技幫助馬紹爾群島共和國克服會阻礙糖尿病個案管理計畫之任何技術障礙，衛生中心將會發展衛生教育影帶，並於糖尿病門診與馬紹爾群島共和國之社區中播放，此視訊工具也可在病人於衛生機構候診時播放。這些衛生教育工具之內容將包括飲食控制、運動習慣、臨床用藥以及糖尿病之盛行與發展等重要資訊。

(c) 糖尿病個案管理計畫

本計畫將依循馬紹爾群島共和國之糖尿病個案管理計畫為基礎，並予以補強之。本計畫將針對病患以個案為基礎，依據每一個案之特別需求進行。本計畫意欲教育民眾正確之營養與飲食觀念，以及適當的藥物使用方式以管理病情。衛生中心之人員同時也將與馬紹爾群島共和國境內其他相關單位，包括公共衛生人員、美國糖尿病衛教中心，以及日本JOCV公共衛生志工等單位協調與合作。可以預見此一個案管理方式計畫將可以教育病患有關糖尿病的定期追蹤，改善自我血糖控制，並提供必要之轉介服務。

2. 醫療專業人員訓練計畫

訓練計畫將針對並符合馬紹爾群島共和國之特定需求，透過下列方式提供：

(a) Short term professional courses-this will be an extension of the Department of Health's 2005 and 2006 Nursing Leaders Training Program which involved engaging international lectures to train nursing professionals in the RMI. In 2007, the emphasis was on training nursing personnel. In the future, this type of training may focus on topics such as the high rate of diabetes and improving public health education methods to reduce the rate of clinical diabetes. By educating citizens, it is hoped that medical expenses generally, will be reduced.

(b) Long term professional training Programs - the Center will organize long-term nursing Programs to train and enable unlicensed nursing assistants to obtain their nursing licenses. Upon successful completion of the Program, candidates will obtain their nursing licenses and will be able to continue to serve in hospitals and to help increase the pool of skilled medical personnel.

(c) Since prosthetic technicians are direly needed in the RMI, the Center will plan a mid-to-long term prosthesis design internship to help provide training in R.O.C (Taiwan) for citizens of the RMI on prosthetic maintenance and manufacturing.

3. Coordination with relevant counterparts

Assist the Embassy of the R.O.C (Taiwan) in the RMI to coordinate bilateral and medical projects between R.O.C (Taiwan) and the RMI. Recently, medical exchanges have become more frequent. Besides implementation of Programs, the Center will assist the Embassy with the coordination of health issues and exchanges between the two countries.

(a) Short term projects - visit of mobile medical teams and donation of medical resources.

(b) Mid to long term projects - dispatch of medical professionals to oversee and provide medical

(a) 短期專業研習班—此課程將被視為行政院衛生署於2005年及2006年辦理之友邦國家護理人員培訓計畫之延續，包括結合國際師資訓練馬紹爾群島共和國之護理專業人員。2007年之重點為訓練護理人員。未來此類訓練課程將針對特定主題進行，像是糖尿病之盛行率以及改善公共衛生教育方式以降低糖尿病門診病例等內容。透過對民眾之教育，希望能減少一般性醫療支出。

(b) 長期專業訓練計畫—衛生中心將規劃長期護理計畫以訓練並協助無護士執照之護佐員獲得護士執照，護佐員在順利完成訓練計畫後，將可獲得護士執照並能繼續留在醫院服務，以增加專業醫療人員之數量。

(c) 因應馬紹爾群島共和國對義肢技師之迫切需求，衛生中心將規劃中長期之義肢設計實習課程，於臺灣提供相關課程，以便為馬紹爾群島共和國民眾提供義肢之維護與製作。

3. 與其他相關單位之協調

協助中華民國駐馬紹爾群島共和國大使館協調臺馬雙邊醫療計畫，近年來，醫療領域之交流在兩國間已日趨密切，除了推行以上相關計畫外，衛生中心將協助大使館進行臺馬兩國衛生議題之合作與交流。

(a) 短期計畫—行動醫療團隊與醫療物資捐贈。

(b) 中長期計畫-派駐醫療專業人員管理並提供醫療服務

services; assist and promote medical referral services and medical Programs of Taipei Medical University Municipal Wan Fang Hospital; improve the information systems of Majuro Hospital and clinic station; train the RMI technology personnel.

Future Projects

Projects intended for the future include assisting the Ministry of Health of the RMI to:

- (a) improve current diabetes case management in the RMI by increasing the follow up rate and encouraging timely referrals of patients when diabetes complications arise;
- (b) coordinate current resources of the Diabetes Prevention Program in order to improve the education of diabetes out-patients in relation to diet and drug use;
- (c) develop effective diabetes related educational tools; and
- (d) establish a comprehensive diabetes patient database for the future establishment of a Marshall Islands Diabetes Research and Analysis Foundation.

In addition, the Center will continue to focus on training of medical personnel in order to improve the skills of medical professionals and to build the capacity of the medical profession in the RMI.

Finally, it is hoped that with coordinated efforts between the Center and the Ministry of Health of the RMI, current medical infrastructures and the public health sector in general will be strengthened.

，協助並推動臺北市立萬芳醫院之醫療轉診制度與相關醫藥計畫，改善馬久羅醫院與衛生所之資訊系統，訓練馬紹爾群島共和國之資訊人員。

未來計畫

未來意欲進行之計畫包括協助馬紹爾群島共和國衛生部：

- (a) 透過提高回診率以及鼓勵病人當併發症增加時，適時進行轉介，以改善現今馬紹爾群島共和國之糖尿病個案管理計畫。
- (b) 整合現有之糖尿病防治計畫之資源，以改善糖尿病門診病患之飲食與用藥相關教育。
- (c) 發展有效的糖尿病相關衛生教育工具。
- (d) 建立完整之糖尿病病患資料庫，為未來馬紹爾群島共和國糖尿病研究分析基金會之建立做準備。

此外，衛生中心將會繼續著重於醫療專業人員之訓練，以求增進馬紹爾群島共和國醫療專業人員之技能與能力建構。

最後，希望在衛生中心與馬紹爾群島共和國衛生部通力合作下，現有之醫療架構與一般公共衛生部門能有所強化。